



Dr. Gertrud van Loon entstaubt die frisch freigelegten Wandbilder von Heiligen mit einem Straußenfeder-Wedel.

## ÄGYPTEN

# RDG-STIFTUNG FÖRDERT FORSCHUNGSARBEITEN IM OBERÄGYPTISCHEN KLOSTER AYR ANBA HADRA

Ein Beitrag zur Aufarbeitung der ägyptischen Geschichte

Den vielfältigen hochinteressanten Forschungen des Koptologen Prof. Dr. Sebastian Richter hat „r-aktuell“ schon wiederholt Beiträge gewidmet, auch schon seinen Feldforschungen im oberägyptischen Simeonskloster, das auch als Kloster des Heiligen Simeon bekannt ist, in älteren koptischen und arabischen Quellen aber als Dayr bzw. Deir Anba Hadra bezeichnet wird (vgl. r-aktuell 3/2014, S. 23).

Die Klosteranlage, auf einer Anhöhe in der Libyschen Wüste unweit des Mausoleums von Aga Khan III. gelegen, wurde im 6. Jahrhundert aus Bruchstein und ungebrannten Nilschlammziegeln errichtet und ist heute

eine imposante Ruine mit einer Gesamtfläche von 8.500 qm, umgeben von sechs Meter hohen Ringmauern und flankiert von zwei zehn Meter hohen Türmen. Für die Forschung interessant sind u.a. Hunderte koptische



## RDG FOUNDATION FUNDS RESEARCH IN THE DAYR ANBA HADRA IN UPPER EGYPT

Making a contribution to investigating in Egyptian history

r-aktuell has already dedicated several articles to the varied and fascinating research conducted by the coptologist Prof. Dr. Sebastian Richter, also his field excavations, in the Monastery of St. Simeon in Upper Egypt, also known in older Coptic and Arabic sources as Dayr or Deir Anba Hadra (see r-aktuell 3/2014, p. 23).

The monastery complex, perched on an elevation in the Libyan Desert not far from the mausoleum of Aga Khan III., was constructed in the sixth century using rubble and unfired tiles fashioned from the sludge of the River Nile. Today it is a striking ruin sprawled across 8,500 sqm, enclosed within six-metre, circular walls flanked by a pair of ten-metre towers. Among the aspects that interest researchers are the hundreds of Coptic and Arab inscriptions cut into the walls of the church and the residential building by visitors, and that extend back to the 10th century as testimonies to the history of the monastery's construction and use,



Dr. Gertrud van Loon dokumentiert die frisch freiglegten Wandbilder von Heiligen fotografisch.

und arabische Besucherinschriften auf den Wänden der Kirche und der Wohngebäude, die bis ins 10. Jahrhundert zurückreichen und Zeugnis ablegen über die Bau- und Nutzungsgeschichte des Klosters und über den damals regen Austausch zwischen Christen und Muslimen. Nicht zuletzt um die Sicherung und wissenschaftliche Auswertung dieser Belege für eine friedliche interreligiöse Kommunikation im mittelalterlichen Ägypten zu unterstützen, hat die Europäische Stiftung der Rahn Dittrich Group für Bildung und Kultur dieses Projekt, das offiziell die Bezeichnung „Dayr Anba Hadra. Epigraphy, Art and Architecture in a Medieval Monastery on the West Bank of Aswan“ trägt, gern mit finanziellen Zuwendungen bedacht und wird diese Förderung auch fortführen. Sie sieht in diesen Forschungen nicht zuletzt einen Beitrag zur Aufarbeitung der Geschichte Ägyptens, des Landes also, dem sich die RDG seit mehr als zwanzig Jahren durch gemeinsame Anstrengungen auf dem Bildungssektor verbunden fühlt. Die Eröffnung der Rahn Schulen Kairo im September 2014 ist dafür der jüngste und ein besonders aussagestarker Beleg.

In seinem Brief vom 18. Dezember 2014 an den Vorstand der RDG-Stiftung schrieb Prof. Sebastian Richter: „... mit diesem Schreiben

möchte ich Ihnen zum einen im Namen des Deutschen Archäologischen Instituts und in meinem eigenen Namen vielmals Dank sagen für die Unterstützung, die die Europäische Stiftung der Rahn Dittrich Group für Bildung und Kultur im Jahr 2014 dem Projekt Dayr Anba Hadra ... zuteilwerden ließ.

Die großzügige Zuwendung der Stiftung wurde während der Frühjahrskampagne im März und während der Herbstkampagne im November 2014 verausgabt und hat wesentlich zum Erfolg der Arbeiten beigetragen. ... Im November 2014 konnte dadurch die Arbeit einer weltweit führenden Spezialistin für spätantike und mittelalterliche ägyptische Malerei, Dr. Gertrud van Loon von der Universität Leuven, finanziert werden, die während der Herbstkampagne die gesamte Wandmalerei-Dekoration des Klosters dokumentiert hat.“ Prof. Richter erinnerte in diesem Kontext an § 2.1 der RDG-Stiftungssatzung, in dem als Stiftungszweck formuliert ist „Förderung internationaler Gesinnung, der Toleranz auf allen Gebieten der Kultur und des Völkerverständigungsgedankens“. Diesem Zweck sieht auch er auch sich mit seinen Feldforschungen in Oberägypten zutiefst verpflichtet.

DR. BERND LANDMANN

also to the – at the time – lively contacts between Christians and Muslims. Securing and scientifically evaluating these testimonies to peaceful interreligious communication in Medieval Egypt are among the reasons why the European Foundation of the Rahn Dittrich Group for Education and Culture is pleased to support this project, officially entitled Dayr Anba Hadra. Epigraphy, Art and Architecture in a Medieval Monastery on the West Bank of Aswan, with a financial endowment, and will continue to do so in future. The foundation believes, not least, that this research contributes to the investigation of Egyptian history, the country with which RTG feels a strong bond thanks to more than twenty years of joint efforts in the education sector. The newly opened Rahn Schools Cairo, inaugurated in September 2014, is the most recent – and a particularly meaningful – contribution.

In his letter to the Board of the RDG Foundation dated 18 December 2014, Prof. Sebastian Richter wrote: “... please accept this correspondence as an expression of my heartfelt gratitude, and the appreciation I express on behalf of the German Archaeological Institute, for the support that the European Foundation of the Rahn Dittrich Group for Education and Culture provided to the Dayr Anba Hadra Project in 2014. The generous funds that the foundation made available were invested during the autumn campaign in November 2014, and made a crucial contribution to our successful work. ... It financed the work conducted in November 2014 by one of the world’s leading specialists in Egyptian painting in Late Antiquity and the Mediaeval period, Dr. Gertrud van Loon from the University of Leuven, who documented the entire monastery’s mural decoration during our autumn campaign.” In this context, Prof. Richter brought to our attention Sec. 2.1 of the RDG Foundation Charter, which defines the purpose of the Foundation as follows: “To promote an international attitude, tolerance in all areas of culture and the principle of understanding between peoples.” He feels deeply committed to these principles in the field research he conducts in Upper Egypt, also.

DR. BERND LANDMANN